

10 de marzo de 2020

Estimada familia:

La salud y seguridad de todos los estudiantes del Departamento de Educación (DOE) de la Ciudad de Nueva York sigue siendo nuestra prioridad principal a medida que evoluciona la situación en torno al nuevo coronavirus (COVID-19) en nuestra Ciudad. Le escribimos hoy para comunicarle una serie de actualizaciones importantes, incluyendo la última información sobre las formas de proteger su salud.

Hemos tomado una serie de medidas y hay muchas cosas que usted puede hacer para mantener nuestras comunidades seguras. La medida más importante que puede tomar es **quedarse en casa si está enfermo**. Para obtener más información, consulte la hoja informativa [Lo que necesita saber](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-sp.pdf) [<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-sp.pdf>] y el folleto [Detenga la propagación](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/stop-the-spread-poster.pdf) ("Stop the Spread") [<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/stop-the-spread-poster.pdf>] (solo en inglés).

Preparación y protocolos

Higiene y limpieza de las escuelas

Seguimos trabajando en estrecha colaboración con el Departamento de Salud y Salud Mental (*Department of Health and Mental Hygiene, DOHMH*) de la Ciudad de Nueva York para mejorar los protocolos en las escuelas. Estos incluyen:

- Garantizar que todas las escuelas del DOE cuenten con un enfermero.
- Aumentar las limpiezas profundas a dos veces por semana, utilizando productos desinfectantes aprobados por los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (*Centers Disease Control and Prevention, CDC*) en superficies.
- Garantizar que todas las escuelas cuenten con materiales de limpieza e higiene adecuados para que los baños tengan jabón y papel toalla en todo momento.
- Suministrar mascarillas a todas las escuelas para que se usen en caso de que un estudiante o miembro del personal presente síntomas y necesite ser aislado antes de ser transportado para ver a un doctor o someterse a un examen médico.
- Motivar a los estudiantes a que se laven las manos con regularidad durante el día, especialmente antes de comer, y hacer los cambios necesarios para que los estudiantes tengan el tiempo de lavarse las manos.

Viajes al extranjero

- Se han cancelado todos los viajes al extranjero patrocinados por el DOE para estudiantes y personal para el resto del año escolar 2019-2020.
- Esto incluye programas de estudio en el extranjero, donde los estudiantes de otros países vienen para quedarse con familias en la Ciudad de Nueva York y donde los estudiantes de las escuelas públicas del DOE son recibidos en el extranjero.

Asistencia a clases

Queremos tranquilizar a las familias respecto a sus preocupaciones sobre la asistencia y las admisiones.

- Las inasistencias durante este año escolar (2019-2020) no afectarán las solicitudes de ingreso de los estudiantes de 5.º y 8.º grado a la escuela intermedia y secundaria, respectivamente, para el año escolar 2020–2021.
- Las inasistencias de los estudiantes durante este año escolar (2019-2020) no afectarán las solicitudes de ingreso de los estudiantes de 4.º y 7.º grado a la escuela intermedia y secundaria, respectivamente, para el año escolar 2021–2022.

¿Qué ocurre si un estudiante no se siente bien en la escuela?

- En el caso de que un estudiante presente fiebre, tos o dificultad para respirar, debe ser llevado a la enfermería escolar.
- En la enfermería se le pedirá al estudiante que use una mascarilla, se llamará a sus padres para que lo recojan y se les recomendará que llamen a un médico para recibir instrucciones.
- Los estudiantes que presenten síntomas respiratorios y fiebre deben esperar en un lugar determinado con la puerta cerrada, separado de otros alumnos, y bajo supervisión.

¿Qué pasa si se confirma un caso de COVID-19 en mi escuela?

- Se le notificará de inmediato si el DOHMH determina que es necesario llevar a cabo una investigación, cerrar la escuela o tomar otra medida en la escuela.
- Según el Estado de Nueva York, si se confirma un caso en la escuela, esta debe cerrar por al menos 24 horas mientras el DOHMH investiga y determina si debe permanecer cerrada por más tiempo.
- Le pedimos que ignore los rumores que pueda escuchar que no provengan de comunicaciones oficiales del DOHMH, del DOE o de su escuela.

Estamos trabajando con el Estado para ofrecer más información sobre directrices para el cierre de escuelas que podamos publicar en el futuro cercano.

Reuniones masivas

En este momento, la Ciudad no ha aconsejado la cancelación de grandes eventos o reuniones públicas, pero está supervisando los acontecimientos y se harán ajustes según sea necesario.

- Si está enfermo, quédese en casa.
- Si tiene afecciones crónicas, como problemas cardíacos, diabetes, un sistema inmune débil, enfermedad pulmonar crónica o cáncer, evite asistir a eventos o reuniones innecesarias.

Qué es lo que puede hacer

Evitar aglomeraciones

- Vaya al trabajo caminando o en bicicleta, si es posible.
- Si el metro va muy lleno, espere al siguiente.

Si se siente enfermo

- Quédese en casa o llame a su médico si tiene síntomas como tos, dificultad para respirar, fiebre o dolor de garganta, entre otros.
- Si no se siente mejor después de 24 a 48 horas, busque atención médica.
- Evite salir a la calle. No vuelva a la escuela o al trabajo hasta que no haya tenido fiebre por al menos 72 horas sin la ayuda de medicamentos para reducirla como Tylenol o ibuprofeno.
- Si necesita ayuda para obtener atención médica, llame al 311.
- La Ciudad de Nueva York proporcionará atención médica sin importar el estatus migratorio o la capacidad de pago.

Orientación especial para los neoyorquinos más vulnerables

- La Ciudad recomienda a las personas con enfermedades pulmonares crónicas, enfermedades cardíacas, cáncer, diabetes o un sistema inmune débil que eviten asistir a eventos o reuniones innecesarias.
- Si tiene familiares o amigos que padecen esas enfermedades y usted no se siente bien, no los visite.

Si ha viajado recientemente

Las personas que hayan vuelto de Italia, Irán, Corea del Sur, Japón o China a partir del 4 de marzo de 2020, deben quedarse en casa y no ir a trabajar o a la escuela por 14 días después del último día en ese país y reducir al mínimo el contacto con otras personas.

- Si las personas que han vuelto de los países afectados presentan fiebre, tos o problemas para respirar, deben llamar a su médico e informarle sus síntomas y si han viajado últimamente.
- Para aquellos que permanecen en sus casas como medida de autosupervisión, el DOHMH ha preparado una nota médica para justificar su ausencia de la escuela o del trabajo, además de respuestas a preguntas frecuentes disponibles en [nyc.gov/coronavirus](https://www.nyc.gov/coronavirus) bajo "Returning Travelers" (Pasajeros que regresan).

Los estudiantes y las familias que hayan vuelto de los países afectados antes del 4 de marzo de 2020 deben estar atentos a los cambios en su salud; si presentan síntomas, deben quedarse en casa y llamar a su médico. Para enterarse de las actualizaciones sobre los países afectados, consulte con frecuencia [CDC.gov](https://www.cdc.gov) en <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/after-travel-precautions.html> (solo en inglés).

Siga tomando las medidas generales de prevención de infecciones virales, como las siguientes:

- Lávese las manos con agua y jabón constantemente.
- Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo de papel o con la manga al estornudar o toser.

- No se toque la cara si no se ha lavado las manos.
- En lugar de saludar con la mano, hágalo con el codo o con un gesto de la mano.
- Controle su salud con mayor atención de lo habitual para detectar síntomas de resfrío o gripe.

Cómo mantenerse informado y evitar los prejuicios

Para obtener actualizaciones frecuentes sobre la última información relacionada con el coronavirus en Nueva York, envíe el mensaje de texto COVID al 692-692. Recibirá mensajes de textos frecuentes con las últimas noticias y acontecimientos.

- Para obtener más información, consulte la hoja informativa [Lo que necesita saber](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-sp.pdf) [<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-sp.pdf>] que se adjunta.
- Visite [nyc.gov/coronavirus](https://www.nyc.gov/coronavirus) en cualquier momento para obtener actualizaciones importantes, además de maneras de evitar prejuicios y estigmas en torno a este tema.

Es importante que nos unamos como ciudad y que nos apoyemos como vecinos y neoyorquinos durante este tiempo. COVID-19 no afecta más a una raza o nacionalidad en particular; debemos servir de ejemplo de inclusión y colaborar activamente para combatir los prejuicios en nuestros lugares de trabajo y en nuestras comunidades.

La salud y seguridad de los estudiantes es nuestra prioridad principal, por lo que continuaremos siguiendo todas las directrices, tomando todas las medidas apropiadas correspondientes y comunicándonos constantemente con nuestras familias.

Atentamente,



Richard A. Carranza
Canciller
Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York